

Роль экстралингвистических факторов при обучении иностранному языку с использованием видеоматериалов

Богаченко Регина Юрьевна

учитель гимназии №10 г.Гомеля,
магистрант
кафедры теории и практики английского языка,

Томашук Наталья Владимировна

старший преподаватель
кафедры теории и практики английского языка,
ГГУ имени Ф.Скорины,
г.Гомель, Республика Беларусь

Век глобального интернета предоставляет учителям разнообразные и практически безграничные возможности, без внедрения которых современный урок уже немислим. С появлением самого большого в мире видеохостинга, YouTube, появился доступ к самым разнообразным материалам, которые можно использовать на уроке. Для учителей иностранного языка это неисчерпаемый ресурс непродолжительных по времени видеороликов, знакомящих учащихся с образцами речевого и неречевого поведения носителей языка.

Цель, с которой резонно использовать видеоматериалы, заключается в предоставлении возможности изучать иностранный язык в контексте различных ситуаций и понимать его использование в условиях реальной жизни, что подразумевает знакомство с традициями, языковыми реалиями страны изучаемого языка, с параллельным развитием речевых умений.

По мнению S. Stempleski, видеоматериалы являются необходимым средством обучения иностранному языку благодаря наличию следующих преимуществ:

1. Мотивация. Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Именно благодаря принципу наглядности, видеоматериалы помогают заинтересовать и увлечь учащихся с помощью примеров живого общения. Комбинация звука и изображения наглядно показывает, что представляет из себя язык в реальных жизненных ситуациях, тем самым погружая зрителя в опыт других.

2. Коммуникация. Благодаря познавательному видеоряду, учащиеся заинтересованы в самостоятельном использовании иностранного языка. Желание высказать свою точку зрения побуждает учеников высказаться, независимо от имеющегося уровня знания языка.

3. Невербальная коммуникация. Психологами установлено, что около 80% общения происходит на невербальном уровне, т.е. осуществляется за счет невербальных средств выражения. Жесты, положение тела, внешний вид, то, что окружает героев или место, где происходит действие, помогает передать обстановку гораздо выразительнее, чем какое-либо словесное описание. Видео позволяет увидеть происходящее в действии и, при необходимости, остановиться на любом моменте для изучения невербальных сигналов в деталях [1. p.3].

Эффективная работа с видеоматериалами не ограничивается элементарной демонстрацией, а подразумевает использование определенных приемов работы, список которых постоянно пополняется. Рассмотрим некоторые из них, а именно: active viewing, sound off, vision off, stop, prediction, true/ false, jumbling sequences, dubbing, subtitles.

1. Active viewing. Прием заключается в демонстрации видеотрекка со звуком и изображением, что способствует эффективному использованию зрительного и слухового каналов

поступления информации. Внимание сосредоточено на просмотре, а соотнесение звука и изображения способствует раскрытию содержания видеофрагмента.

2. *Sound off*. Демонстрация видео без звукового ряда подразумевает понимание материала только благодаря изображению. Так как задействован только визуальный канал восприятия информации, о происходящем в видеофрагменте учащиеся могут догадаться с помощью невербальных средств общения — мимики и жестов. Таким образом, понимание содержания будет осуществляться благодаря интерпретации движений рук, головы, выражения лица и т.п. Это могут быть жесты, выражающие отношение или оценку: одобрение, доверие или недоверие. Обращая внимание на мимику, можно уловить настроение героев, их интерес или враждебный настрой, заинтересованность в происходящем или критичное отношение. Знание пантомимики (походка, поза, осанка) поможет учащимся определить возраст и характер героев. Основываясь на таких визуальных подсказках, учащиеся могут понять свыше половины предоставленной в видеофрагменте информации [3].

3. *Vision off*. Только прослушивание звукового ряда очень схоже с обучением аудированию. Прием не только способствует развитию воображения, но и развитию умения слышать важные детали через голосовые характеристики. К ним можно отнести: громкость голоса, тембр, высоту. К экстралингвистическим явлениям, которые можно услышать в процессе общения героев в видеофрагменте, следует отнести эмоциональные состояния, сопровождающиеся смехом, кашлем, вздохом, которые замещают словесные высказывания [3].

4. *Pause*. Использование приема остановки просмотра видео возможно для добавления собственных комментариев, акцентировании внимания на таких экстралингвистических характеристиках как место, время действия, окружающая обстановка, т.е. фактах действительности, которые помогают правильной интерпретации видеоматериалов, связанных с культурой страны изучаемого языка [1. p.15].

5. *Prediction*. Прием «предугадывание» способствует актуализации увиденной информации (картинки, события, ситуации, используемые в видео), наравне с обращением к личному опыту учащихся. Прием помогает проанализировать, сделать заключения по увиденной или услышанной информации и, в итоге, высказать свою точку зрения с обоснованием. Стратегия работы позволяет вовлечь учащихся в работу с материалом путем связывания новой информации с тем, что им уже известно. В дальнейшем, все предположения могут быть проверены путем дальнейшего просмотра видеофрагмента.

6. *True / False*. Данный прием подразумевает использование подготовленных заранее вопросов или утверждений, касающихся видеофрагмента, которые могут быть истинными или ложными по содержанию. Их следует выписать на доску или предоставить в виде раздаточного материала. Во время просмотра учащиеся находят ответы, подтверждающие или опровергающие правильность предложений.

7. *Jumbling sequences*. Вниманию учащихся представляется ряд видеофрагментов в произвольной последовательности. Их задача заключается в том, чтобы расставить фрагменты в логической последовательности, т.е. что случилось раньше, что следовало и чем закончилось. С помощью этого приема учащиеся учатся находить причинно-следственные связи и делать выводы.

8. *Dubbing*. Прием «дубляж» направлен на повторение, а в дальнейшем и самостоятельное произнесение реплик с целью ознакомления и запоминания шаблонных фраз. К ним могут относиться фразы приветствия, прощания, шаблоны вопросительных предложений или устойчивые конструкции. В таком случае, задача учащихся будет заключаться не только в правильной передаче грамматических структур, но и интонаций [3].

Эффективная работа с видеоматериалами с использованием различных приемов работы в полной мере реализует принцип наглядности, благодаря воздействию на несколько каналов восприятия информации степень результативности восприятия иноязычного материала увеличивается, а при использовании приемов sound off или vision off опора на экстралингвистическую информацию, вербальную или невербальную, позволяет составить полную картину происходящего в видеофрагменте.

Необходимо использовать различные видеоматериалы в учебном процессе с целью знакомства обучаемых с образцами речевого и неречевого поведения носителей языка. Так как общение происходит в условиях определенной ситуации и на фоне конкретного ситуативного контекста, то знание соответствующих ситуативных контекстов обеспечивает адекватное ситуации речевое и неречевое поведение коммуникантов. Эти знания и соответствующее им поведение могут быть приобретены только при условии, если образцы речи даются в контексте определенной ситуации, которой определяется их выбор. Такую возможность дают только образцы речевого и неречевого поведения носителей языка, которыми и являются аутентичные видеоматериалы.

Литература

1. Stempleski, S. Video in Action [Текст] // Recipes for Using Video in Language Teaching / S. Stempleski, Barry Tomalin. — L.: Prentice Hall, 1990. — p. 3, 15.
2. <https://psyera.ru/verbalnye-i-neverbalnye-sredstva-obshcheniya-804.htm>
3. <http://www.zaneeducation.com/video-subtitles-captions/subtitles-reading-literacy-improvement.php>